


ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΣ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ JUVENES TRANSLATORES 2013

Οδηγίες

Στη σελίδα αυτή συμπληρώστε τα παρακάτω στοιχεία με κεφαλαία γράμματα.

Στις σελίδες που ακολουθούν γράψτε τη μετάφρασή σας πάνω στις οριζόντιες γραμμές χωρίς να βγαίνετε από το περιθώριο. Συμπληρώστε τα στοιχεία στο πάνω μέρος κάθε σελίδας (αριθμός εγγραφής σχολείου, αριθμός καταχώρισης του μαθητή στη βάση δεδομένων, χώρα, ζεύγος γλωσσών) καθώς και τον αριθμό σελίδας (αριθμός σελίδας / συνολικός αριθμός σελίδων). Παρακαλούμε μην συρράψετε τις μεταφράσεις.

Γλώσσα πρωτοτύπου: Γαλλική	Γλώσσα μετάφρασης: Ελληνική
Χώρα: ΕΛΛΑΣ	
Αριθμός εγγραφής σχολείου: 851	
Αριθμός καταχώρισης του μαθητή στη βάση δεδομένων (βλ. ηλεκτρονικό μήνυμα): 1228	
Όνομασία σχολείου: ΑΡΣΑΚΕΙΟ ΓΕΝΙΚΟ ΛΥΚΕΙΟ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ ΤΗΣ ΦΙΛΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ	
Όνοματεπώνυμο μαθητή: Γεώργιος / Γρηγοριάδης	
	

Αριθμός εγγραφής σχολείου: 851..... Χώρα: ΕΛΛΑΣ.....

Αριθμός καταχώρισης του μαθητή στη βάση δεδομένων: 1998..... Ζεύγος
γλωσσών: Γαλλική-Ελληνική

..... Marion Ehrbacher..... Η Ευρώπη στην πράξη!
..... Από την παιδική μου ηλικία θαυμάζω τον γερμανό.....
..... τραγουδιστή Klaus Eisher. Τη χρονιά αυτή, με τις φίλες
..... μου από τη σχολή, πήγαμε να τον δούμε στη συναυλία του
..... τέσσερις φορές σε τέσσερις διαφορετικές χώρες: Κατ'αρχάς
..... στο Στρασβούργο, όπου όλες σπουδάσαμε, έπειτα στις Βρυξέ-
..... λες (στο Βέλγιο), στο Λουξεμβούργο και τέλος στη Φρανκφούρτη
..... (στη Γερμανία). Όλα μας το χαρτίδικι έφυγε εκεί, αλλά άξιζε
..... τον κόπο, ήταν πράγματι υπέροχα! Δεν συνειδητοποιούμε
..... πάντοτε πόσο εύκολο είναι να κλείσουμε θέση μέσω Διαδικτύου
..... με πιστωτική κάρτα, ή αποστέλλοντας έμβλημα στο εξωτε-
..... ρικό τόσο εύκολα όπως και στο εσωτερικό.
..... Ξη συνέχεια, για να περάσουμε τα σύνορα, απαιτείται
..... απλώς μια ταυτότητα, ούτε διαβατήρια ούτε βίσα! Όσοσο,
..... απομένουν μικρές συνήθειες που διαφέρουν από χώρα σε
..... χώρα. Για παράδειγμα, στη Γαλλία, οφείλουμε να επικυρώναμε
..... το εισιτήριό μας πριν ανεβούμε στο τρένο, ενώ στο Βέλγιο,
..... είναι ο ελεγκτής που διεκπεραιώνει τη δουλειά αυτή. Αλλά
..... οι ποσοτικές αυτές διαφορές μετέχουν στη γοντεία της
..... ανακάλυψης: παρόλο που είναι λίγο δυσνόητες εκ πρώτης
..... όψεως, ωστόσο δεν αποτελούν εμπόδια στην αλληλοκατανόηση και
..... στην κυκλοφορία από τη μία χώρα στην άλλη, είτε υδροδρομικώς

Αριθμός εγγραφής σχολείου: 851..... Χώρα: ΕΛΛΑΣ.....

Αριθμός καταχώρισης του μαθητή στη βάση δεδομένων: 1998..... Ζεύγος γλωσσών: Γαλλική-Ελληνική

ΕΙΤΕ ΟΔΙΚΩΣ!

Και έπειτα μπορούμε να πληρώσουμε τα πάντα και παντού σε ευρώ. Αυτό μας φαίνεται τόσο φυσικό, που δεν το σκεπτόμαστε πια, αλλά είναι φοβερά πρακτικό να μην πρέπει να πάμε στην τράπεζα και να καταβάλλουμε εξωφρενικές χρεώσεις, για να κάνουμε συναλλαγή. Επίσης, μπορούμε να αποστέλλουμε SMS από το εξωτερικό ή να πάρουμε τη μαμά μας, για να την καθυστερήσουμε χωρίς να μας κοστίζει πολύ, επειδή μέσα ή έξω από την Ευρώπη, οι μαμάδες είναι πάντα ίδιες σιωπές.

Κατά τη διάρκεια της τελευταίας συναντήσας στην Τρένες, κανόνισα συνάντηση με μια ισπανίδα φίλη μου, την Anna-Laura! Ήταν τέλεια που την ξαναείδα και που μπορούσαμε να παρευρεθούμε μαζί σε μια εμφάνιση του είδωλου μας Γνώρισα την Anna-Laura σε ένα πρόγραμμα ανταλλαγής Comenius που οργάνωσε το λύκειό μου και το χωριουδάκι μου στην Αλσατία αδειοδοτήθηκε με το δικό της στα Πυρηναία. Ελπίζω ότι θα πάω να την δω στις προσεχείς διακοπές των Χριστουγέννων, αλλά θα χρειαστεί να το διαπραγματευτώ λιγάκι με τους γονείς μου...

Για να ανακαλύψετε τη μουσική του Klaus Eischer:

www.klauseischer.de

Για να ανακαλύψετε το χωριό της Anna-Laura και τα περίφημα

Αριθμός εγγραφής σχολείου: 851..... Χώρα: ΕΜΑΣ.....

Αριθμός καταχώρισης του μαθητή στη βάση δεδομένων: 1998..... Ζεύγος
 γλωσσών: Γαλλική-Ελληνική

του: www.municipio-aller.es

Μου αρέσει... Έχρημάσει... Κοινοποίησε... Δημοσιεύθηκε...

Εδώ και 10 ώρες, κάπου κοντά στο Στρασβούργο

Στη Sophie Dumont και σε άλλα 5 άτομα αρέσει αυτό

Priscilla Dujacquier

Klaus, σε αγαπώ :-)

Amélie Lorent

Και αυτό που σας μας λέει, Marion, είναι ότι η Anna-Laura
 έχει έναν αδερφό κούκλο...